

美浜新報

MIHAMANEWS

We deliver latest news of Mihama
美浜の旬な情報をお届け
提供最新的美浜資訊

→「ロードマップ」はこちら

久々子湖・日向湖を周遊するサイクリングコースが完成!
周遊久々子湖・日向湖の自転車道が完成しました!
Cycling course of Kugushi lake and Hiruga lake completed!

2018年9月、久々子湖と日向湖を周遊するサイクリングコースを整備しました。道路に推奨ルートを示し、初めて訪れた方も迷うことなくサイクリングを楽しめます。1周約7kmの久々子湖では湖畔で行われるボートの練習風景が、1周約4kmの日向湖では情緒あふれる漁村の風景が見られるなど、それぞれ違った景色も見どころです。レンタサイクルはJR美浜駅で貸出可能(8:30~17:00)。料金は4時間500円~。

2018年9月、周遊久々子湖と日向湖の自転車道は整備完成。道路上也都表示一目瞭然の推奨路線、就労途程第一歩訪訪也不會迷路可以盡情享受遊湖之樂。兩個湖分別有1周約7km的久々子湖可以從湖岸看到划艇的練習風景，1周約4km的日向湖可以看到充滿漁村風景等等的景象。可以在JR美浜車站出租腳踏車(8:30~17:00)。費用為4小時500日圓起。

The cycling course that goes around Kugushi lake and Hiruga lake has been perfectly arranged in September 2018. Recommended routes are indicated on the roads and first time visitors are able to enjoy cycling without getting lost. Kugushi lake is approximately 7 km per round and here you can see scenes of people practicing boats. Hiruga lake on the other hand is about 4 km a cycle and fishing village with a lot of atmosphere can be seen. The different scenes are the highlights. Rental bicycle is available at JR Mihama Station between 8:30 to 17:00. Prices are from 500 JPY/ 4h.

実際に乗車する自転車に乗り、町民のみさんとサイクリングルートを設定しました。
實際選擇專騎的腳踏車，和當地居民一起設定自行車車道。
We have actually rode the bicycle and set the cycling routes with the locals.

「ロケしたいまち」1位に選ばれました!
獲得「最想拍攝城鎮」第1名!
Elected as "The most-wanted town to go on location"

2018年8月「第4回全国ふるさと甲子園」が東京で開催され、映画関係者約90人による審査で「ロケしたいまちNo.1」に美浜町が1位に選ばれました。美浜町の参加は初で、県内での受賞も初。全国から約1900人の協力体制を得て、4年がかりで映画「サクラサク」を作った姿勢が大きく評価されました。

2018年8月「第4回全国ふるさと甲子園」In the "4th Zenkoku Furusato Koshien" held in Tokyo in August 2018, approximately 90 movie parties did the judge in the competition and Mihama-cho became 1st in "The town you want to go on a location the most. It was our first time to participate and the first time for a town in Fukui to win an award too. The attitude to create "Sakurasaku," taking 4 years to complete with the help of approximately 1900 people throughout the country, was highly praised.

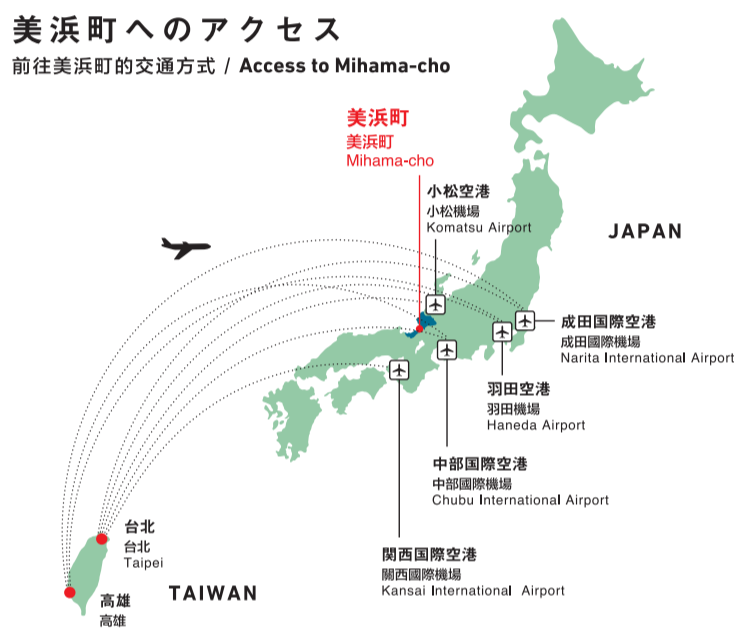
ロードマップはこちら!

路線地圖在這裡!
Here is the Road Map!



美浜町へのアクセス

前往美浜町的交通方式 / Access to Mihama-cho



JAPAN
小松空港 小松機場 Komatsu Airport
成田国際空港 成田國際機場 Narita International Airport
羽田空港 羽田機場 Haneda Airport
中部国際空港 中部國際機場 Chubu International Airport
関西国際空港 關西國際機場 Kansai International Airport

TAIWAN
台北 Taipei
高雄 Kaohsiung



富山 Toyama Sta.
長野 Nagano Sta.
金沢 Kanazawa Sta.
小松空港 Komatsu Airport
美浜 Mihama Sta.
福井 Fukui Sta.
敦賀 Tsuruga Sta.
米原 Maibara Sta.
名古屋 Nagoya Sta.
京都 Kyoto Sta.
大阪 Osaka Sta.
神戸 Kobe Sta.
羽田空港 Haneda Airport
東京 Tokyo Sta.

JRでお越しの場合 搭乗JR / By JR line

約2時間 約2小時 About 2 hours	大阪駅 大阪車站 Osaka Sta.	京都駅 京都車站 Kyoto Sta.	美浜駅 美浜車站 Mihama Sta.
約1時間30分 約1小時30分鐘 About 1 hour 30 minutes	京都駅 京都車站 Kyoto Sta.	敦賀駅 敦賀車站 Tsuruga Sta.	美浜駅 美浜車站 Mihama Sta.
約1時間30分 約1小時30分鐘 About 1 hour 30 minutes	名古屋駅 名古屋車站 Nagoya Sta.	米原駅 米原車站 Maibara Sta.	敦賀駅 敦賀車站 Tsuruga Sta.
約2時間 約2小時 About 2 hours	金沢駅 金沢車站 Kanazawa Sta.	米原駅 米原車站 Maibara Sta.	敦賀駅 敦賀車站 Tsuruga Sta.
約3時間30分 約3小時30分鐘 About 3 hour 30 minutes	東京駅 東京車站 Tokyo Sta.	米原駅 米原車站 Maibara Sta.	敦賀駅 敦賀車站 Tsuruga Sta.

お車で越しの場合 開車前往 / By car

約2時間 約2小時 About 2 hours	大阪・吹田IC 大阪・吹田IC Osaka Suita IC	京都南IC 京都南IC Kyoto South IC	米原JCT 米原JCT Maibara JCT	敦賀JCT 敦賀JCT Tsuruga JCT	若狭美浜IC 若狭美浜IC Wakasa Mihama IC
約1時間30分 約1小時30分鐘 About 1 hour 30 minutes	名古屋・小牧IC 名古屋・小牧IC Nagoya Komaki IC	金沢西IC 金沢西IC Kanazawa West IC			

町内観光にはこちらがおすすめ

町内観光推薦處 / For town sightseeing, we recommend

タクシー 計程車 Taxi	オオギ観光タクシー 0770-30-6363 美浜タクシー 0770-32-1133	Ohgi観光計程車 0770-32-6363 美浜計程車 0770-32-1133 Ohgi tourism taxi 0770-32-6363 Mihama taxi 0770-32-1133
レンタカー 租車 Car rental	(株)美浜モーター サービスセンター 0770-32-2000	(株)美浜自動車 0770-32-2000 Mihama Motor Service Center Co., Ltd. 0770-32-2000
レンタサイクル 脚踏車租借 Rental bicycle	(一社)若狭美浜観光協会 0770-32-0222	(一社)若狭美浜観光協会 0770-32-0222 Wakasa Mihama Tourism Association 0770-32-0222

CREDIT
2019年2月発行

発行：福井県美浜町
監修：クリエイターズユニオン
総合プロデュース：田中光敏(クリエイターズユニオン)
クリエイティブディレクション：森田健策(baus / 仁愛女子短期大学)
アートディレクション：寺田千夏(TSUGI)
編集／デザイン：寺田千夏(TSUGI)

表紙絵：佐竹美香
中面イラストレーション：寺田千夏(TSUGI)
取材・文：石原藍 / P6 寺田千夏(TSUGI)
翻訳：上山朋子・陳維今

2019年2月発行
発行：福井縣美浜町
監修：Creators' Union Co.,Ltd
總導演：田中光敏(Creators' Union)
創意指導：森田健策(baus / 仁愛女子短期大學)
藝術指導：寺田千夏(TSUGI)
編輯／設計：寺田千夏(TSUGI)
表紙插畫：佐竹美香
中面插畫：寺田千夏(TSUGI)
取材・文：石原藍 / P6 寺田千夏(TSUGI)
翻譯：上山朋子・陳維今

表紙絵「ざわめきの4月の頃」部分
佐竹美香

画家。1984年美浜町生まれ。高校2年頃から絵を描き始める。2009年イギリスブライTON大学ファインアート交換留学。2010年名古屋芸術大学大学院美術研究科同時代表現研究修了。在学中から現在まで京都・愛知・福井で多数の作品を発表。2010年美浜に戻り、以後会社勤務の傍ら絵を描いている。近年の主な展覧会は、2017年個展「佐竹美香展」E&Cギャラリー(福井) 2018年グループ展「浮かれた3人展」中上智恵 inozaki 大塚(勝山)。2019年1月〜若狭海遊バザール千鳥苑(美浜)でも絵画作品を展示している。

表紙插畫「蜂鳴管の4月時分」部分 / 佐竹美香
畫家。1984年美浜町出生。1高中2年級開始畫畫。2009年以交換留學生的方式前往英國布萊頓大學美術學院。2010年名古屋藝術大學研究所 美術研究科同時代表現研究畢業。在學期間至現在在京都・愛知・福井發表很多作品。2010年返回美濱，白天上班晚上畫畫。近年的主要展覽會有，2017年個人展「佐竹美香展」E&C畫廊(福井) 2018年團體展「浮現出來的3人展」中上智恵 inozaki 大塚(勝山)。2019年1月〜若狹海遊畫會千鳥苑(美濱)也展示很多繪畫作品。

Cover illustration "Zawamekino Shigatsu no koro (meaning 'the murmur of April') part / Mika Satake
Artist. Born in 1984 in Mihama-cho. Started drawing from second grade at senior high school. Became an exchange student of University of Brighton Fine Art in 2009. Finished Nagoya University of the Arts Graduate School of Art, contemporary expression returned in 2010. While at school and up to today, released numerous works in Kyoto, Aichi and Fukui. In 2010, returned to Mihama-cho and since then, draws pictures while also working at a company. Recent and main exhibitions are the personal exhibition "Mika Satake Exhibition" at E&C Gallery (Fukui) in 2017 and the group exhibition "Ukareta sanninren (meaning '3 people in joy exhibition') at Nakagamitei Izozaki Hall (Katsuyama) in 2018. Paintings and works are exhibited at Wakasa bay bazaar Chidorien too since January 2019.

美浜町商工観光課 919-1192 福井県三方郡美浜町郷土25-25 TEL 0770-32-6705
美浜町商工観光課 / 919-1192 福井縣三方郡美浜町郷土25-25 TEL 0770-32-6705
Mihama-cho commerce and industry tourism section / 25-25 Goichi, Mihama-cho, Mikata-gun, Fukui Prefecture Zip 919-1192 TEL 0770-32-6705

<http://www.wakasamihama.jp>

探索
美浜

どこにもありそうで、
ここにしかないもので、
この町はできている。

到處都有、
只有這裡才有、
這座城市為你而建。

This town is made with things that seem to be available anywhere, but can only find here.

SUMIZUMI MIHAMA

よっこそ美浜
美浜めぐりMAP
美浜コミュニティ
すみずみ美浜旅

特別集
平成最後の本気リニューアル
レインボウライン山頂公園
大解剖へしこ凶鑑
美浜人を知る
美浜人から見た美浜
美浜ニュース

美浜探検MAP
美浜探検MAP
美浜POV影片
深入美浜之旅
大解剖醜製鯖魚圖鑑
認識美浜當地的人
美浜人來看美浜
美浜報導

Welcome to Mihama
Map to travel around Mihama
Mihama POV movie
Sumizumi Mihama Trip
Special issue
Heisei era's final and earnest renovation
Rainbow Line summit park
Getting to know Mihama people
Mihama from Mihama people's viewpoint
Mihama news

